

Xavier-Laurent Petit

Maestro

Traduit en FALC
par Maëlle Coudert



Présentation



C'est l'histoire de Saturnino.
Saturnino est un adolescent
qui vit en Amérique du Sud.
Depuis la mort de ses parents,

Saturnino vit dans la rue avec sa petite sœur Luzia
et son ami Patte-Folle.

Vivre dans la rue est difficile.

Le danger est partout !

Mais Saturnino, Luzia et Patte-Folle
sont **débrouillards**.

Ils trouvent toujours des solutions
pour se sortir de situations difficiles.

Un jour, Saturnino essaie de voler
le sac d'un touriste.

Des militaires veulent l'arrêter.

Mais un vieux monsieur s'en mêle
et aide Saturnino.

Ce vieux monsieur est **chef d'orchestre**.

Un chef d'orchestre est une personne
qui dirige un groupe de musiciens.

Le chef d'orchestre donne des indications
avec ses gestes et une baguette,
pour que les musiciens jouent tous ensemble.

Le vieux monsieur invite Saturnino, Luzia et Patte-Folle à venir dans son école de musique. Cette rencontre va changer la vie de Saturnino !

Les personnages principaux

- **Saturnino** est un garçon de 14 ans. C'est lui qui raconte l'histoire. Saturnino est **cireur de chaussures** pour gagner un peu d'argent.

Un cireur de chaussures est une personne qui nettoie et cire les chaussures de ses clients. Il les frotte pour enlever toutes les saletés, et il met un produit sur le cuir des chaussures. Ce produit s'appelle du **cirage**.



- **Luzia** est la petite sœur de Saturnino. Elle a 7 ans. Luzia n'est jamais allée à l'école.

- **Patte-Folle** est l'ami de Saturnino. Personne ne se souvient de son vrai nom. On le surnomme Patte-Folle parce qu'il **boite**. Boiter veut dire marcher en penchant le corps plus d'un côté que de l'autre.



- **Le vieux** est **chef d'orchestre**. Il est le directeur d'une école de musique. C'est un homme gentil et généreux. Son nom est Romero Villandes.

Où et quand se passe l'histoire ?

L'histoire se passe dans les années 2000, dans un pays d'Amérique du Sud. Dans l'histoire, un **dictateur** gouverne le pays. Un dictateur est le chef d'un pays. Mais il prend tous les pouvoirs, et il ne respecte pas les droits des citoyens. Le dictateur oblige le peuple à lui obéir, avec force et violence si nécessaire. Dans les rues, il y a des militaires à la place de la police. Les militaires portent des armes et surveillent ce que font les gens. Les gens ont peur des militaires.

À savoir avant de commencer la lecture

Cette histoire se passe dans un pays où il y a beaucoup de pauvreté. Les enfants de l'histoire sont des gamins des rues.

Ce sont des enfants qui vivent dehors
et qui doivent **se débrouiller** tout seuls pour vivre.
Il n'y a pas d'adultes pour les aider.

Dans ce livre, Saturnino appelle les militaires
les **macacos**.

Macaco est un mot espagnol, c'est une insulte.
Saturnino déteste les militaires,
comme beaucoup de gens pauvres
en Amérique du Sud.

Pour bien comprendre

À la fin du livre, il y a :



- La liste des mots difficiles et leurs définitions.
Les mots difficiles sont **en gras** dans le texte.
Les définitions et les explications sont en gris
dans le texte.



- La liste de tous les personnages.
- La liste des différentes parties du livre.

Chapitre 1 Luzia, Patte-Folle et moi

J'ai peu de choses avec moi.
Ma boîte de **cireur de chaussures**,
une couverture et ma petite sœur Luzia.
C'est tout ce qui me reste.
Et j'y tiens.

Quelqu'un a volé l'autre couverture,
celle de Luzia.
Luzia n'a pas fait attention à sa couverture.
Mais je ne suis pas en colère contre elle.
Ce n'est pas sa faute.
Luzia est trop petite pour comprendre
que nous devons faire attention
à nos affaires.

J'essaie de gagner un peu d'argent
pour lui racheter une couverture.
Pour le moment, on partage la même couverture.
La ville où nous habitons est dans la montagne.
Les journées sont très chaudes
mais les nuits sont glaciales.

Le soir, j'étale des cartons sur le sol
pour nous protéger du froid.
Luzia se blottit contre moi
et je lui raconte des histoires de loups,
de voleurs et de princesses.
Ce sont des histoires que maman nous racontait
quand on vivait dans la ville de Llallagua.

Souvent, je mélange les histoires.
Mais Luzia est sympa.
Elle sait que je raconte n'importe quoi
mais elle m'écoute et elle ne dit rien.
Luzia s'endort avant la fin de mes histoires.

On se serre sous la couverture.
La chatte Azula nous rejoint et ronronne.

C'est Luzia qui a trouvé cette chatte
au marché.

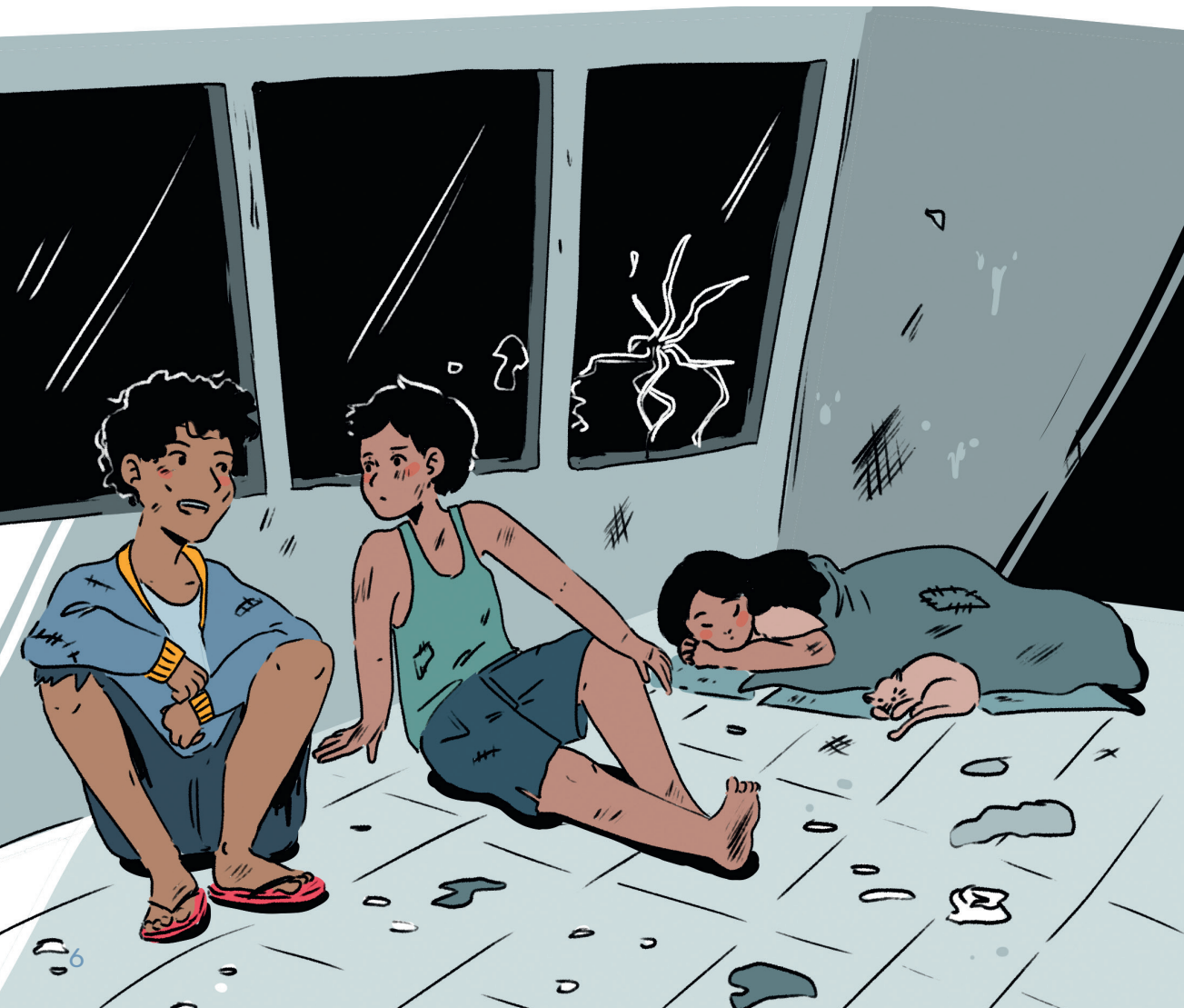
Azula a des petits dans le ventre
qui vont bientôt naître.

Pendant la nuit,
Luzia tire
toute la couverture sur elle.
Alors j'ai froid
et je me réveille.

Mon ami Patte-Folle
qui dort à côté de nous
me donne un drôle de conseil.

PATTE-FOLLE

- Si Luzia te pique
la couverture la nuit,
mets-lui un coup de pied
aux fesses !
Elle ne recommencera pas.



Patte-Folle n'a pas de petite sœur.
Il ignore ce que c'est d'être un grand frère
et de s'occuper de quelqu'un.